KULLANIM TALİMATLARI

Sara Stedy
Sara Stedy Compact



001-12325-TR Rev 6 • 07/2020

arjo
with people in mind

UYARI

Yaralanmayı önlemek için, ürünü kullanmadan önce mutlaka bu Kullanım Talimatlarını ve ürünle birlikte verilen belgeleri okuyun.



Kullanım Talimatlarının okunması zorunludur.

Tasarım İlkesi ve Telif Hakkı
® ve ™, Arjo şirketler grubunun ticari markalarıdır.
© Arjo 2020.
Sürekli gelişim politikamız nedeniyle, önceden bildirilmeksizin tasarımları değiştirme hakkımız saklıdır.
Bu yayının içeriği, Arjo'nun izni olmaksızın, tamamen ya da kısmen kopyalanamaz.

İçindekiler

Genel Bilgiler 4
Önsöz 4
Servis ve Destek 4
Üretici Bilgisi 5
Bu Kılavuzda Kullanılan Tanımlar 5
Kullanım Amacı 5
Hasta Değerlendirmesi 6
Kurulum Gereksinimleri 6
Beklenen Kullanım Ömrü 6
Sara Stedy Yönleri 6
Koşullar 7
Ekipman Kimlik Bilgisi 7
Paket İçeriğini Doğrulama 7
Hasta Transferi için Gerekli Personel Sayısı Hakkında Politika 7
Bu Kılavuzun Kullanımı 7
Kullanılan Semboller 8
Güvenlik Talimatları 9
Genel Talimatlar 9
Güvenli Çalışma Yükü 9
Önemli Güvenlik Talimatları 9
Evde Bakım Ortamıyla İlgili Hususlar 10
Ekipman Uyarı Etiketleri 10
Parça Tanımlaması 11
Askılar 12
Uygun Askılar 12
Sara Stedy Nasıl Kullanılır 13
Askı Bağlantı Kulplarını Kullanma 13
Yastıkları Döndürme 13
Ayakları Açma ve Kapatma 14
Arka Tekerleklerdeki Frenleri Etkinleştirme ve Serbest Bırakma 14
Hastaya Yaklaşma 15
Hastayı Transfer Etmeden Önce 15
Hastayı Transfer Etme 16
Hastayı Sandalyeden Transfer Etme 16
Hastayı Sandalyeye Transfer Etme 17
Hastayı Tekerlekli Sandalyeden Transfer Etme 18
Hastayı Tekerlekli Sandalyeye Transfer Etme 19
Hastayı Yataktan Transfer Etme 20
Hastayı Yatağa Transfer Etme 21
Hastayı Tuvaletten Transfer Etme 22
Hastayı Tuvalete Transfer Etme 23
Tuvaletteki Hastayı Transfer Etme 23
Arka Destek Kayışı 24
Arka Destek Kayışını Kullanma 24

İçindekiler

Koruma ve Bakım..... 25
Önleyici Bakım Programı 25
Kullanıcı Tarafından Yapılan Kontroller 25
Temizlik ve Dezenfeksiyon 27
Askı Kontrolü ve Bakımı 27
Yıllık Kontrol 28
Sorun Giderme..... 29
Sara Stedy üzerindeki etiketler 30
Teknik Özellikler 31
Lift Boyutları Sara Stedy 32
Lift Boyutları Sara Stedy Compact 33

Genel Bilgiler

Arjo'dan Sara Stedy zemin liftini satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Sara Stedy; hastaneler, bakımevleri ve diğer sağlık hizmetleri kullanım alanları için özel olarak tasarlanmış kaliteli ürünler dizisinin bir parçasıdır.

Amacımız, ihtiyaçlarınıza yönelik hizmet sunarak mevcut olan en iyi ürünleri sağlarken personelinize de her bir Arjo ürününden maksimum faydayı elde edecek eğitimi vermektir.

Lütfen bu kılavuzu başından sonuna dek okuyun ve Arjo ekipmanınızın çalışması veya bakımıyla ilgili sorularınız olursa bizimle temasa geçin.

Bu tıbbi cihaza ilişkin olarak kullanıcıyı veya hastayı etkileyen ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda kullanıcı veya hasta, bu ciddi olayı tıbbi cihaz üreticisine veya distribütörüne bildirmelidir. Avrupa Birliği'nde, kullanıcı bu ciddi olayı bulunduğu üye ülkedeki Yetkili Makama da bildirmelidir.

Önsöz

NOT: Bu el kitabındaki Sara Stedy ifadesi hem Sara Stedy hem de Sara Stedy Compact için geçerlidir.

Sara Stedy ürününüzü kullanmadan önce lütfen bu kılavuzun tamamını okuyun. Bu el kitabındaki bilgiler ekipmanın doğru çalıştırılması ve bakımı için hayati önemdedir ve ürününüzü korumaya yardımcı olurken ekipmanın istediğiniz performansı göstermesini sağlayacaktır. Bu kılavuzdaki bilgilerin bir kısmı güvenliğiniz için önem taşır ve yaralanmaları önlemek için okunmalı ve anlaşılmalıdır.

UYARI: Arjo tarafından sağlanan ekipmanlarda ve diğer cihazlarda, yetersiz parçaların kullanılmasından kaynaklanan yaralanmaları önlemek için Arjo, yalnızca Arjo tarafından belirtilen parçaların kullanılmasını şiddetle tavsiye eder ve kullanıcıları uyarır. Herhangi bir Arjo ekipmanında yetkisiz değişiklik yapılması, ürünün güvenliğini etkileyebilir. Ürünlerinde yapılan yetkisiz değişikliklerden kaynaklanan hiçbir kaza, olay veya performans eksikliğinden Arjo sorumlu tutulmayacaktır.

Standartlara göre test edilmiştir: ISO10535:2006

Servis ve Destek

Sara Stedy ürününüze kalifiye servis personeli tarafından servis rutini gerçekleştirilmelidir. Bu işlem ürününüzün güvenliğini ve doğru çalışmasını sağlayacaktır. Bu kılavuzda "Bakım ve Onarım" olarak adlandırılan bölüme bakın.

Genel Bilgiler

Daha fazla bilgi için, lütfen size anlaşılır destek ve ürünün uzun vadeli güvenilirlik, güvenlik ve değerini maksimize edecek servis programları sunabilecek olan temsilcinizle temasa geçin. Yedek parçalar için bölgenizdeki yerel temsilcinize başvurun.

Bu el kitabının ek kopyalarını yerel Arjo temsilcinizden sipariş edebilirsiniz. Sipariş ederken *Kullanım Talimatları* ürün numarasını (ön sayfaya bakın) ve ekipman kimlik numarasını dahil edin.

Üretici Bilgisi

Bu ürünün üreticisi:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SWEDEN

Bu Kılavuzda Kullanılan Tanımlar

UYARI:

Anlamı: Bu talimatların anlaşılmaması ve takip edilmemesi kendinizin veya başkalarının yaralanmasına neden olabilir.

DİKKAT:

Anlamı: Bu talimatların takip edilmemesi ürünün hasar görmesine neden olabilir.

NOT:

Anlamı: Bu, ekipmanın doğru kullanımı hakkında önemli bir bilgidir.

Kullanım Amacı

Sara Stedy, 182 kg (400 lb) güvenli çalışma yükü olan mobil bir aktif lifttir. Hastanelerde, uzun süreli bakımda, huzurevlerinde ve özel evler de dahil olmak üzere evde bakım ortamlarında sağlık personeline yardımcı olmak için tasarlanmıştır.

UYARI: Sara Stedy'nin devrilmesini ve buna bağlı yaralanmaları önlemek için transferlerin yalnızca düz, eğimsiz yüzeylerde/zeminlerde yapılması gerekir.

Sara Stedy çok yüksek bir standartta üretilmiştir ve hastaları bir oturma konumundan diğerine hızlı ve kolay bir şekilde taşımak veya transfer etmek için tasarlanmıştır. Uzun süre oturma veya transfer için tasarlanmamıştır.

Sara Stedy hastayı koltuk, tekerlekli sandalye, yatak ve tuvalet arasında transfer etmek için tasarlanmıştır.

Sara Stedy ayrıca yara pansumanlarını, idrar pedlerini değiştirme veya kişisel temizlik amacıyla hastayı kaldırırken destekleyici yardım olarak da kullanılabilir.

Bu dokümandaki "hasta" ya yapılan tüm referanslar, evde ya da uzun süreli bakım kurumlarında yatan kişilere eşit olarak uygulanır ve transfer edilen kişiye atıfta bulunur.

Sara Stedy; bakım ortamı, bakım ortamının yaygın uygulamaları ve prosedürleri hakkında yeterli bilgi sahibi olan ve uygun eğitim almış sağlık personeli tarafından, Kullanım Talimatlarındaki önerilere uygun olarak kullanılmalıdır.

Sara Stedy yalnızca bu Kullanım Talimatlarında belirtilen amaçla kullanılmalıdır. Diğer amaçlarla kullanımı yasaktır.

Genel Bilgiler

Hasta Değerlendirmesi

Sağlık personelinin kullanım öncesinde her hastayı değerlendirdiğinden emin olmak için tesislerin düzenli değerlendirme rutinleri oluşturması önerilir.

Sağlık personeli, kullanım öncesinde daima hastanın tıbbi durumu ile fiziksel ve zihinsel kapasitesini göz önünde bulundurmalıdır.

Ayrıca, hasta:

- en fazla 182 kg (400 lb) ağırlığında olmalı
- yardım almadan veya minimum yardımla ayakta durabilmeli,
- yatağın kenarında oturabilmeli,
- ve boyu şu aralıkta olmalıdır:
  - Sara Stedy (NTB2000) için 1,49 m (4 ft 11 inç) - 1,93 m (6 ft 4 inç)
  - Sara Stedy Compact (NTB3000) için 1,38 m (4 ft 6 inç) - 1,72 m (5 ft 8 inç)

UYARI: Sara Stedy'yi kullanma girişiminde bulunmadan önce, yaralanmayı önlemek için kalifiye personel tarafından hastanın durumuna ve uygunluğuna dair eksiksiz bir klinik değerlendirme yapılmalıdır.

Kurulum Gereksinimleri

Kurulum gerekmez.

Beklenen Kullanım Ömrü

Sara Stedy'nin beklenen kullanım ömrü maksimum yararlı ömür süresidir.

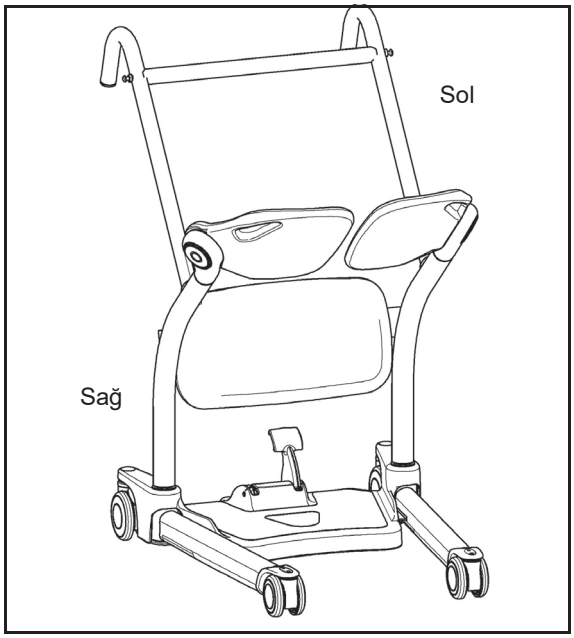
Bu ekipmanın beklenen kullanım ömrü, Kullanım Talimatlarında bulunan koruma ve bakım talimatlarına uygun şekilde gerçekleştirilen önleyici bakıma bağlı olarak üretim tarihinden itibaren on (10) yıldır.

Gerçek kullanım ömrü, kullanım sıklığına ve koşullarına bağlı olarak değişebilir.

Askıların beklenen kullanım ömrünü öğrenmek için lütfen aktif askı Kullanım Talimatlarına bakın.

Sara Stedy Yönleri

Bu talimatlarda sola veya sağa yapılan atıflar sağlık personelinin itme pozisyonundan bakıldığında, Sara Stedy'nin arkasında dururken öne bakmaktadır.



Şekil 1

Genel Bilgiler

Koşullar

Cihazın bakımı ve servis işlemleri Kullanım Talimatlarına uygun bir şekilde ve bu kılavuzun "Önleyici Bakım Programı" bölümünde yayınlanmış minimum gerekliliklere göre yapılır.

Arjo gereklilikleri uyarınca servis ve ürün bakımı, müşterinin üniteyi ilk kullanımıyla birlikte başlamalıdır. Ekipman yalnızca belirtilen amaç doğrultusunda kullanılmalı ve yayınlanmış sınırlamalar dahilinde çalıştırılmalıdır. Yalnızca Arjo tarafından belirtilen yedek parçalar kullanılabilir.

UYARI: Hastanın düşmesini veya parçaların arızalanmasını önlemek için, üretici bir kaldırma ve transfer işleminde tam güvence veremeyeceğinden, beklenen kullanım ömrünü aşmayın.

Ekipman Kimlik Bilgisi

Cihazın tanımlama numarası (spesifikasyon, model, seri numarası), gövdenin yanına takılmış bir isim plakasında görülür.

Paket İçeriğini Doğrulama

Ekipmanı aldığınızda ekipmanın eksiksiz olduğundan emin olmak nakliyeden dolayı olası hasarlara karşı ekipmanı incelemek için ambalaj listesiyle karşılaştırın. Herhangi bir hasar varsa hak talep etmek için derhal taşıyıcıyı bilgilendirin. Hasar taleplerine veya taşıma hatalarına ilişkin eksiksiz bilgileri yerel Arjo temsilcinize iletin. Ekipman kimlik numaralarının ve grup parça numaralarının (varsa) hepsini hasarlı parçaların tüm açıklamasıyla birlikte yukarıda açıklandığı şekilde dahil edin.

Hasta Transferi için Gerekli Personel Sayısı Hakkında Politika

Arjo'nun pasif ve aktif lift serileri tek bir sağlık personeli ile güvenli kullanım için tasarlanmıştır. Saldırganlık, obezite, kontraktürler, vb. gibi iki kişi ile hasta transferi gerekliliğini ortaya çıkaran durumlar vardır. İşe, hasta yüküne, çevreye, kapasiteye ve her personelin yetenek düzeyine bağlı olarak bir veya iki kişi ile transferin hangisinin daha uygun olduğunu belirlemek her tesisin ya da tıbbi profesyonelin kendi sorumluluğundadır.

Bu Kılavuzun Kullanımı

Bu Kullanım Talimatlarındaki bilgiler ekipmanın kullanımı ve bakımı açısından gereklidir. Ürününüzü korumaya yardımcı olur ve ekipmanınızın sizi memnun edecek şekilde çalışmasını sağlar. Bu Kullanım Talimatlarındaki bilgiler, hem hastanın hem de sağlık personelinin güvenliği için önemlidir ve yaralanma olasılığını önlemeye yardımcı olmak üzere okunup anlaşılmalıdır.

Tam olarak anlaşılmayan bir şey olduğunda lütfen detaylar için yerel Arjo temsilcinizle iletişime geçin.

Bu kılavuzun liftin yanında bulundurun ve gerektiğinde başvurun. Tüm operatörlerin ekipmanın el kitabındaki bilgiler doğrultusunda kullanımı için düzenli olarak eğitim almasını sağlayın.

Genel Bilgiler

Kullanılan Semboller

Sembol	Sembollerin Açıklamaları
	Bu sembole üretim tarihini belirten bir tarih ve üreticinin adresi eşlik eder.
	Avrupa Topluluğu uyumlulaştırılmış yönetmeliklerine uyumluluğu gösteren CE işareti.
	Bu sembole üreticinin katalog numarası eşlik eder.
	Bu sembole üreticinin seri numarası eşlik eder.
	Bu sembol *Kullanım Talimatlarına* işaret eder.
	Bu sembol, sıkışma riski olduğunu gösterir.
	AB Tıbbi Cihaz Yönetmeliği 2017/745'e göre bu ürünün bir Tıbbi Cihaz olduğunu gösterir.

Şekil 2

Güvenlik Talimatları

Ekipman bu güvenlik talimatları uyarınca kullanılmalıdır.

Ekipmanı kullanan tüm kişiler bu kılavuzdaki talimatları okuyup anlamış olmalıdır.

Emin olmadığınız bir konu olursa yerel Arjo temsilcinizle iletişime geçin.

Genel Talimatlar

Bu güvenlik talimatlarını daima cihazla birlikte tutun.

Bu ekipmanı kurmadan, çalıştırmadan veya servise almadan önce *Kullanım Talimatları* belgesini okuyun.

Sara Stedy yalnızca bu Kullanım Talimatlarında belirtilen amaçla kullanılmalıdır. Diğer amaçlarla kullanımı yasaktır.

UYARI: Yaralanmayı önlemek için askıyı mutlaka ekteki talimatlar uyarınca hastanın etrafına yerleştirin.

Güvenli Çalışma Yükü

Sara Stedy 182 kg (400 lb) kapasiteyle tasarlanmıştır.

UYARI: Düşmeyi önlemek için, hasta ağırlığının kullanılan tüm ürün ve aksesuarların güvenli çalışma yükünün altında olduğundan emin olun.

Önemli Güvenlik Talimatları

- Lifti kullanmadan önce daima önerilen günlük bakım işini yapın.
- Kolları tutarak daima Sara Stedy ürününe manevra yaptırın. Ayakları itmeyin.
- Hastanın transferine kalkışmadan önce hazır olduğunuzdan emin olun.

UYARI: Cihazın devrilmesini ve hastanın düşmesini önlemek için, ekipmanı basamaklar, eşikler ve kaldırımlar gibi kolayca devrilmesine neden olabilecek yüzeylerde kullanmayın.

- Yavaş yürüme hızını aşan (3 km/sa veya 0,8 m/sn) hızda lifti itmeyin.

Güvenlik Talimatları

- Elektrotlara, kateterlere veya diğer tıbbi cihazlara bağlı bir hastanın transferi için uygunluk değerlendirmesi transfer işlemi gerçekleştirilmeden önce yetkili personel tarafından yapılmalıdır.
- Bu mobil hasta lifti bu talimatlarla eğitilmiş ve transfer edilecek hasta ile çalışma konusunda kalifiye bir sağlık personeli tarafından kullanılmalıdır ve asla hastanın kendisi tarafından kullanılmamalıdır. Aksi takdirde hastanın düşmesiyle sonuçlanabilir.
- Transfer sırasında her türlü darbeden kaçının. Çarpmalar Sara Stedy'nin gövdesine zarar verebilir ve gövdeyi zayıflatabilir. Bu, liftin devrilmesine ve hastanın düşmesine neden olabilir.
- Askının bu lift için amaçlandığı gibi kullanıldığından ve hastanın ağırlığını taşıyabileceğinden emin olun.
- Askının hasar görmediğinden, yırtılmadığından veya yıpranmadığından emin olun.
- Askı kayışlarının iyi durumda olduğundan ve düzgün bir şekilde bağlandığından emin olun.
- Kolayca okunamayan herhangi bir önlem veya talimat etiketini değiştirin.

UYARI: Transfer sırasında Sara Stedy'nin dengesiz olmasını veya ciddi bir yaralanmayı önlemek için, Sara Stedy'nin frenlerinin etkin olduğundan emin olun.

UYARI: Düşmeyi önlemek için, her iki koltuk minderinin de aşağı doğru döndürülmüş olduğundan emin olun.

UYARI: Düşmeyi önlemek için, hastanın transfer sırasında doğru pozisyonlandırıldığından emin olun.

Evde Bakım Ortamıyla İlgili Hususlar

UYARI: Sara Stedy, çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

NOT: Sara Stedy bir hayvana temas ettiğinde iyice temizlenmelidir. Cihaz içinde sıkışan evcil hayvan tüyleri ürün performansını düşürebilir.

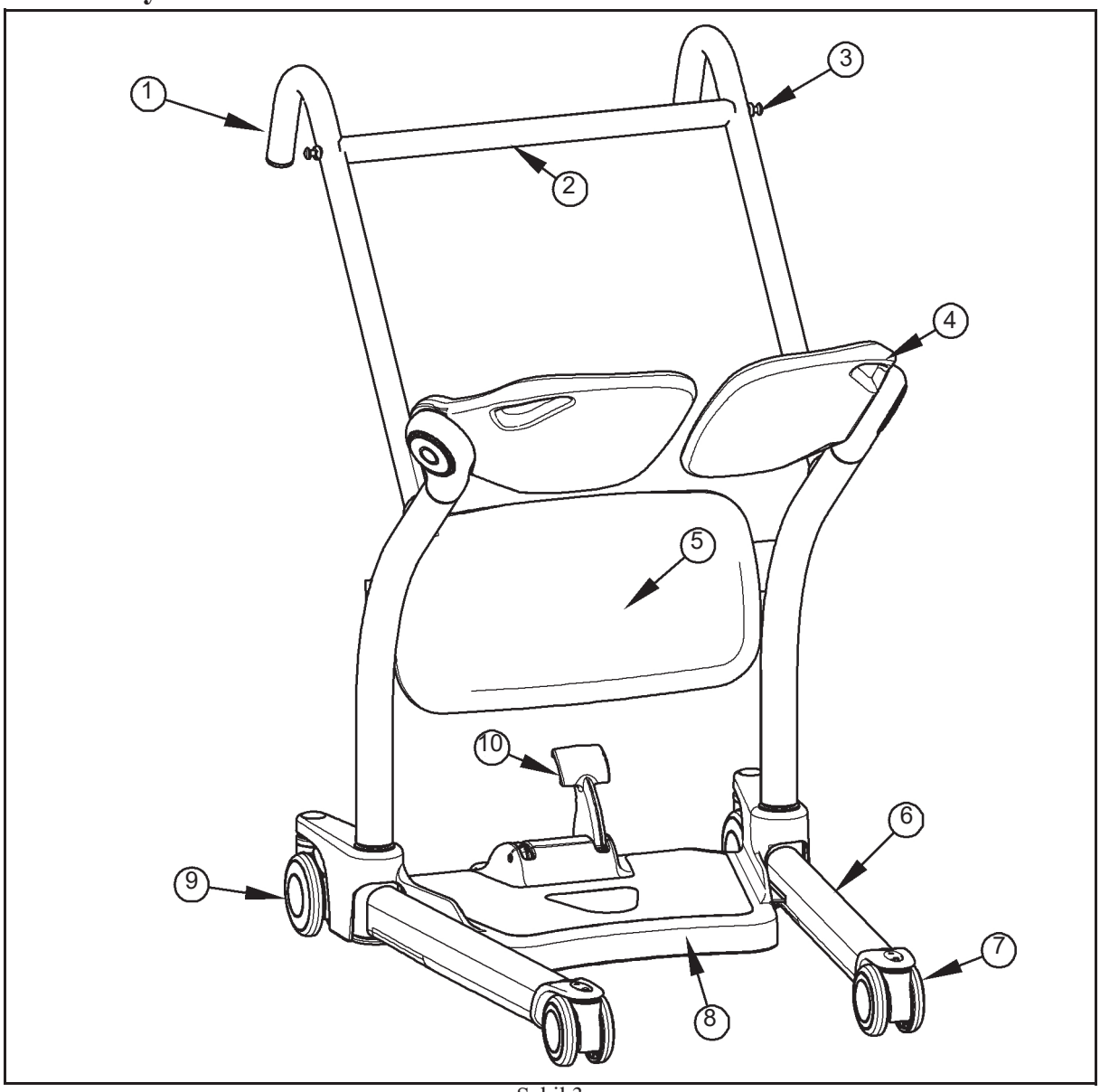
UYARI: Bu ürün yutulması veya soluk borusuna kaçması durumunda çocuklar için ciddi tehlike arz edebilecek küçük parçalar içermektedir.

Ekipman Uyarı Etiketleri

Ekipman üzerindeki tüm önlem etiketlerini kontrol edin. Kolayca okunamayan etiketlerin tümünü değiştirmek üzere sipariş edin.

Parça Tanımlaması

Sara Stedy



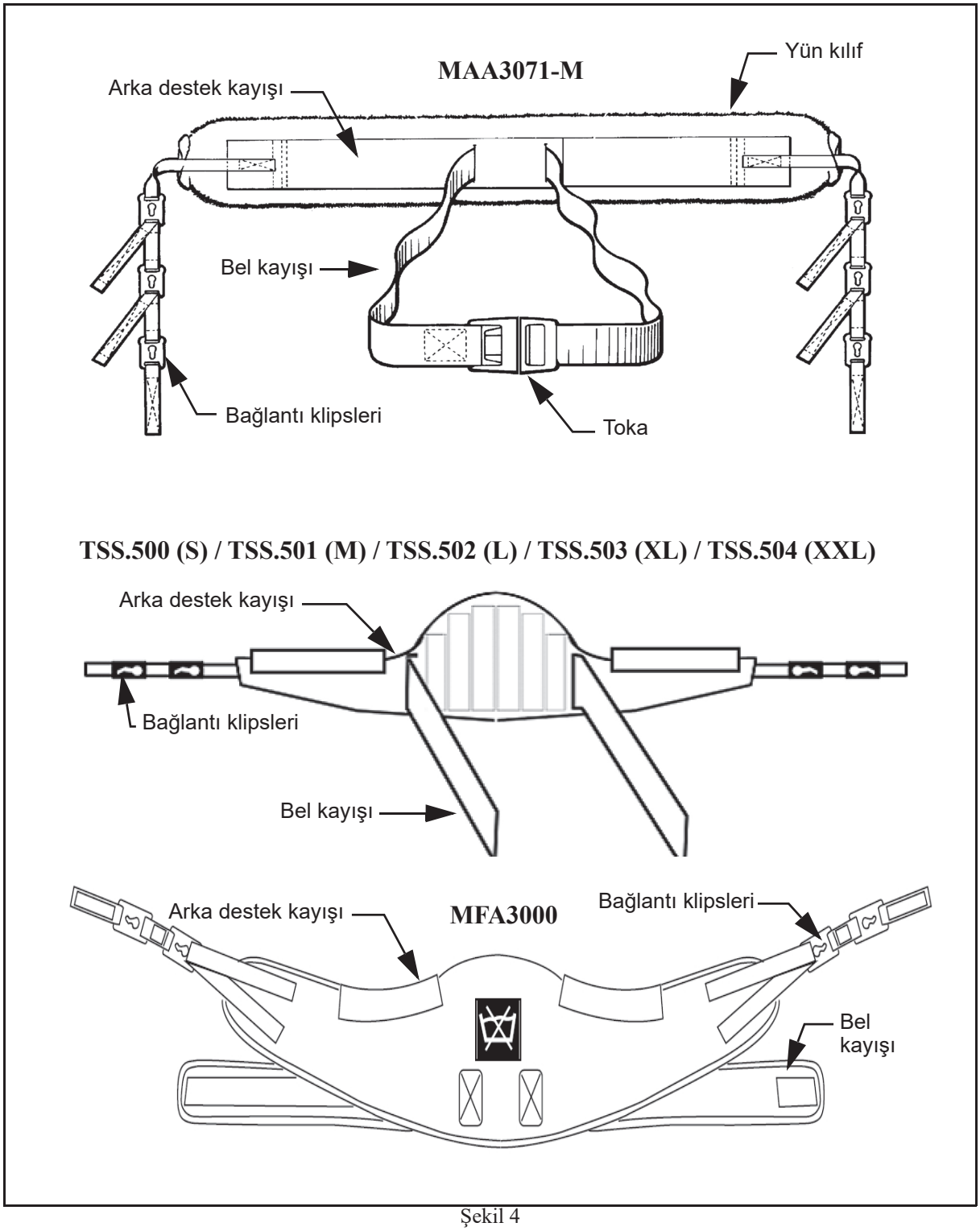
Şekil 3

Açıklama

1) Manevra tutamakları
2) Çubuk/Tutma Kolu
3) Askı bağlantı kulpları
4) Koltuk yarılarını/pedlerini/minderlerini döndürme
5) Diz dayanağı
6) Bacak
7) Ön tekerlek
8) Ayak Paneli/Taban
9) Frenli arka tekerlek
10) Ayak pivotu ayak kolu/Pedal

Askılar

Uygun Askılar



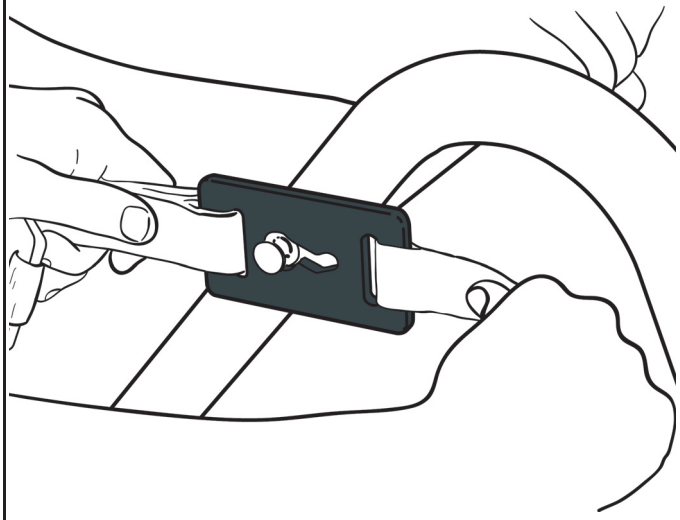
Şekil 4

Askı kullanımı hakkında detaylı bilgi için lütfen askınızla gelen belgelere bakın.

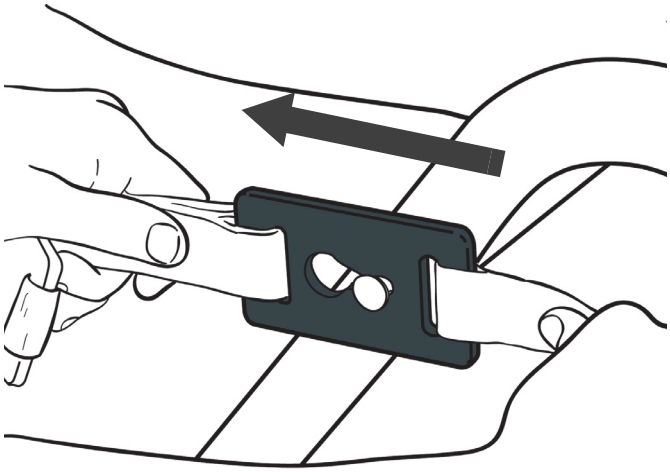
Sara Stedy Nasıl Kullanılır

NOT: Askı kullanımı opsiyoneldir ve hasta değerlendirmesine bağlıdır.

Askı Bağlantı Kulplarını Kullanma



1) Askının bağlantı klipsi deliğini geçirin ve bağlantı kulpunun içinden geçmesini sağlayın.



2) Bağlantı klipsinin kulpta yerine oturması için kayışı yanlara doğru çekin.

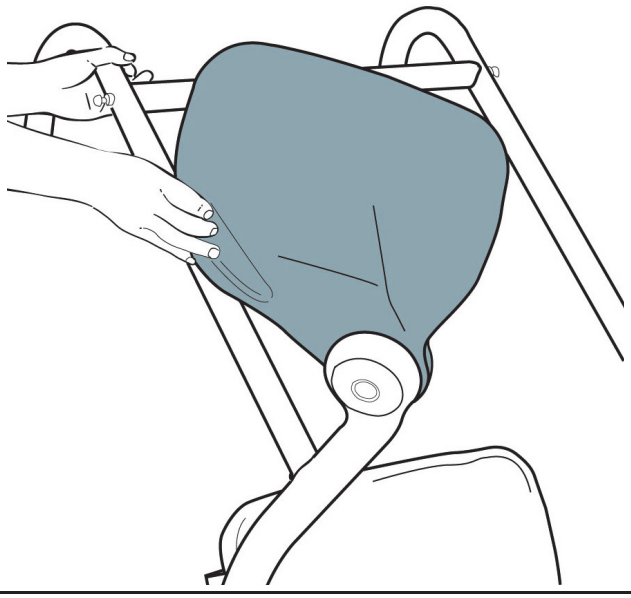
Şekil 5

Yastıkları Döndürme

1) Oturak yarısını, üst köşesinde yer alan koldan tutun.

2) Oturak yarısını transfer alanından uzağa veya hastanın altında uygun pozisyona döndürün.

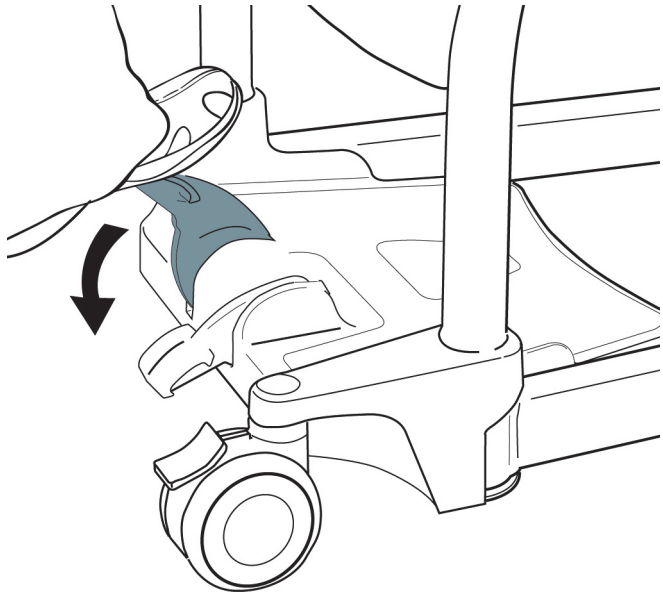
UYARI: Yaralanmayı önlemek için minderi aşağı doğru döndürürken parmaklarınızı oturak pivotunun yakınına koymayın.



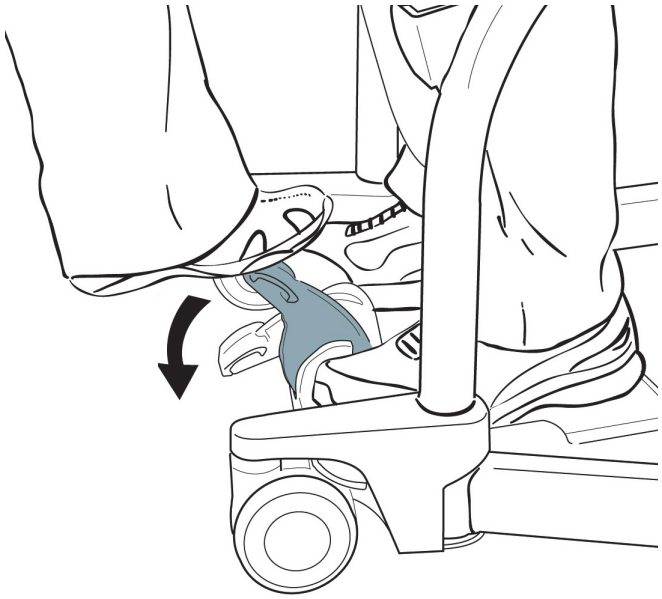
Şekil 6

Sara Stedy Nasıl Kullanılır

Ayakları Açma ve Kapatma



1) Ayakları açmak için sol pedala basın.



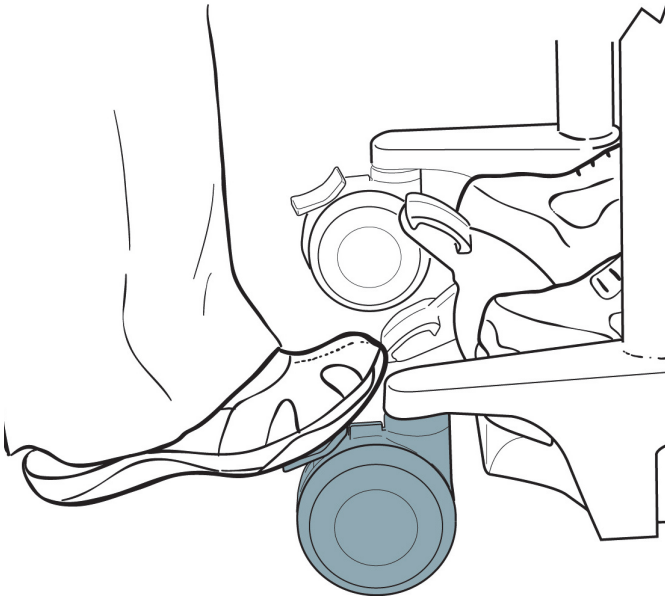
2) Ayakları kapatmak için sağ pedala basın.

Şekil 7

Arka Tekerleklerdeki Frenleri Etkinleştirme ve Serbest Bırakma



1) Freni kilitleyin.



2) Frenin kilidini açın.

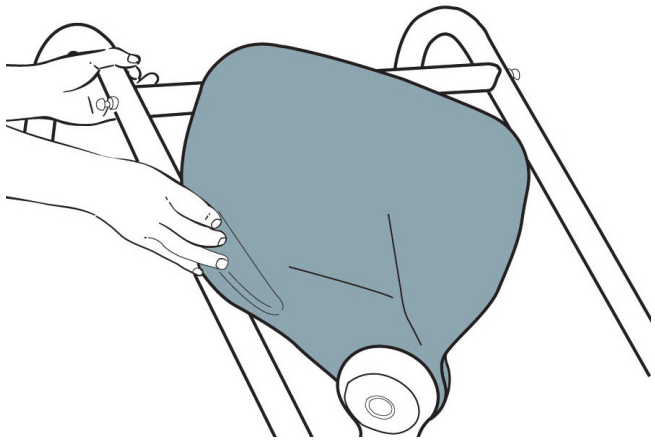
Şekil 8

Sara Stedy Nasıl Kullanılır

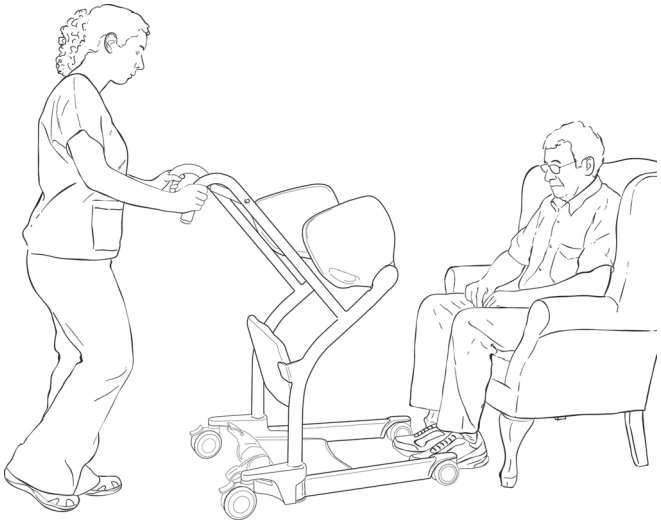
Hastaya Yaklaşma

Hastayı Transfer Etmeden Önce

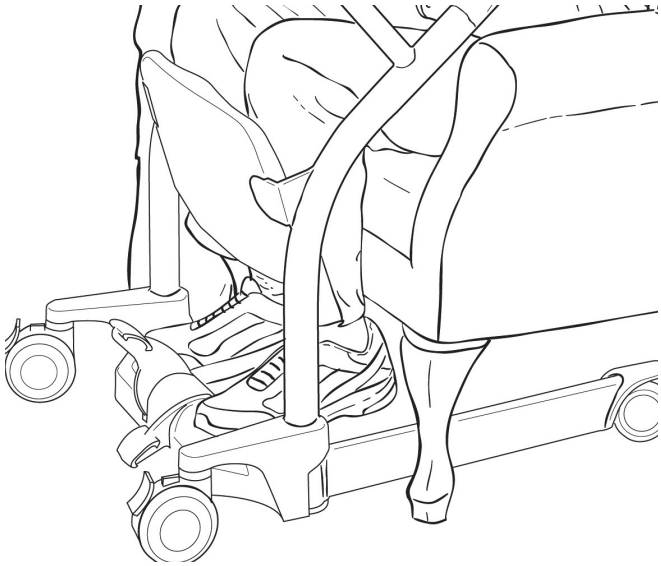
- Hastayı yapmak üzere olduğunuz şey konusunda daima bilgilendirin.
- Hastanın askı gerektirir olarak değerlendirilmiş olduğu durumlarda doğru askı modelinin ve boyutunun hazırda olduğundan emin olun.
- Hastayı hareket ettirme girişiminde bulunulmadan önce yetkili profesyonel tarafından bir değerlendirme gerçekleştirildiğinden.



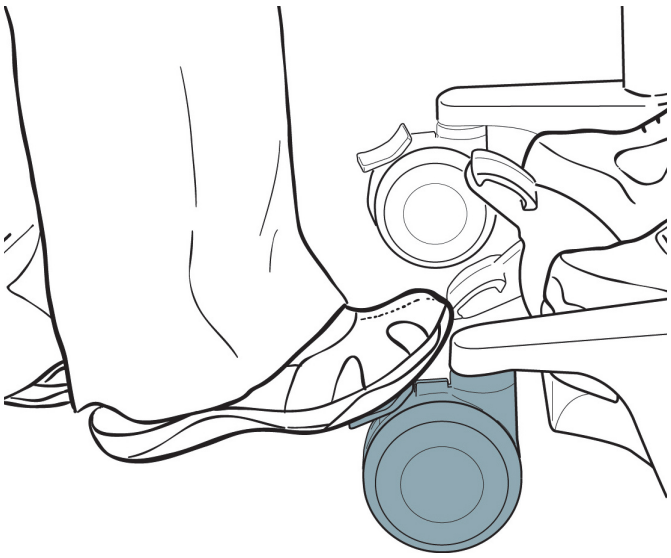
1) Oturağın iki yarısını yukarı döndürün.



2) Gerekirse gövde ayaklarını açın ve hastaya yaklaşın.



3) Dizleri rahat bir şekilde diz desteğine dayanacak ve hastanın ayakları ayak desteğinin üzerinde olacak şekilde Sara Stedy'yi konumlandırın.



4) Her iki tekerlek frenini etkinleştirin.

Şekil 9

Sara Stedy Nasıl Kullanılır

Hastayı Transfer Etme

Hastayı Sandalyeden Transfer Etme

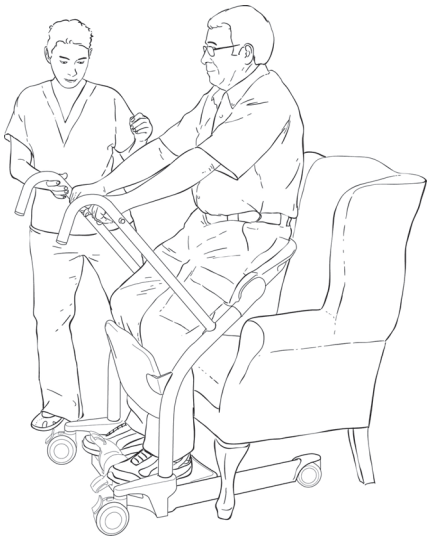
- Hastayı dik konuma gelmesi için cesaretlendirin veya hastaya yardımcı olun.
- Hastanın dizleri diz dayanağına temas edecek şekilde kalmalıdır ve hasta transfer sırasında oturak yarılarının üzerine oturmalıdır.



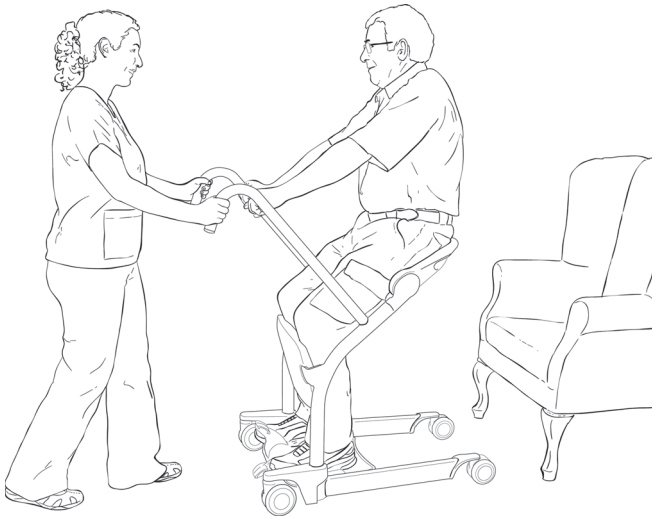
1) Hastanın tutma kolunu tutmasını ve kalkmak için kullanmasını sağlayın.



2) Oturağın iki yarısını aşağı döndürün.



3) Hastadan oturmasını isteyin.



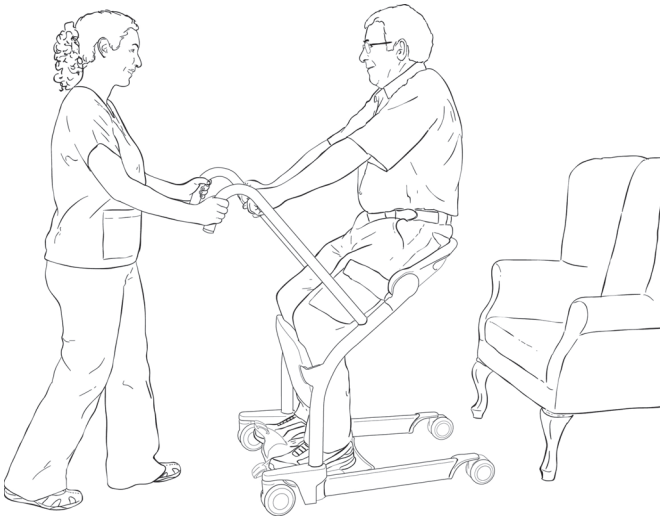
4) Frenleri serbest bırakın ve transfere devam edin.

Şekil 10

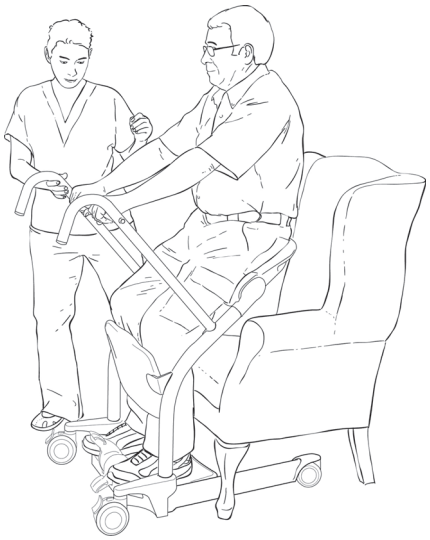
Sara Stedy Nasıl Kullanılır

Hastayı Sandalyeye Transfer Etme

- Hastayı oturur konuma gelmesi için cesaretlendirin veya hastaya yardımcı olun.
- Hastanın dizleri diz dayanağına temas edecek şekilde kalmalıdır ve hasta transfer sırasında oturak yarılarının üzerine oturmalıdır.



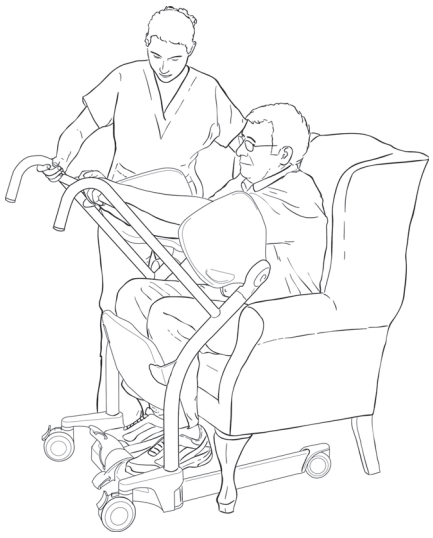
1) Hastayı sandalyenin üzerine getirin ve frenleri etkinleştirin.



2) Hastanın ayağa kalkmasını isteyin.



3) Oturağın iki yarısını yukarı döndürün.



4) Hastadan tutma kolunu tutarak oturmasını isteyin.

Şekil 11

Sara Stedy Nasıl Kullanılır

Hastayı Tekerlekli Sandalyeden Transfer Etme

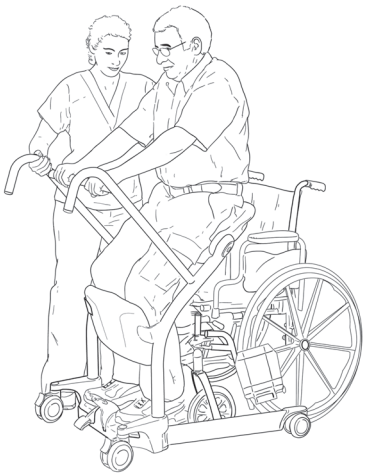
- Tekerlekli sandalyenin frenlerinin devrede olduğundan emin olun.
- Hastayı dik konuma gelmesi için cesaretlendirin veya hastaya yardımcı olun.
- Hastanın dizleri diz dayanağına temas edecek şekilde kalmalıdır ve hasta transfer sırasında oturak yarılarının üzerine oturmalıdır.



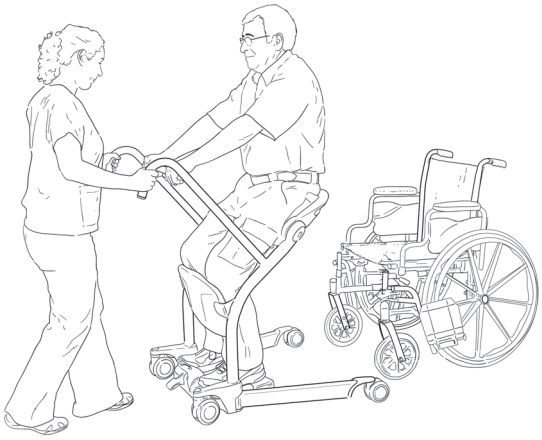
1) Hastanın tutma kolunu tutmasını ve kalkmak için kullanmasını sağlayın.



2) Oturağın iki yarısını aşağı döndürün.



3) Hastadan oturmasını isteyin.



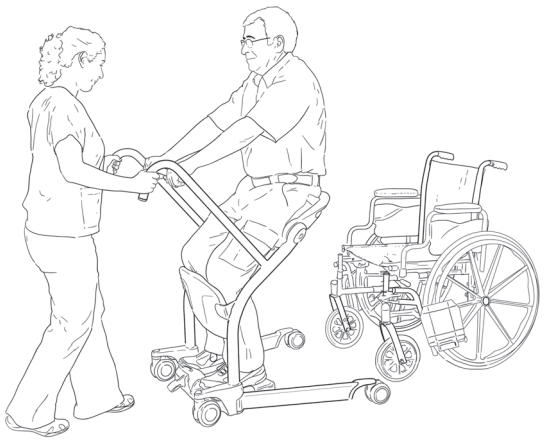
4) Frenleri serbest bırakın ve transfere devam edin.

Şekil 12

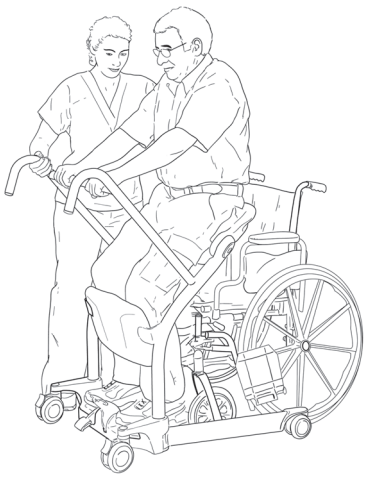
Sara Stedy Nasıl Kullanılır

Hastayı Tekerlekli Sandalyeye Transfer Etme

- Tekerlekli sandalyenin frenlerinin devrede olduğundan emin olun.
- Hastayı oturur konuma gelmesi için cesaretlendirin veya hastaya yardımcı olun.
- Hastanın dizleri diz dayanağına temas edecek şekilde kalmalıdır ve hasta transfer sırasında oturak yarılarının üzerine oturmalıdır.



1) Hastayı tekerlekli sandalyenin üzerine getirin ve frenleri etkinleştirin.



2) Hastanın ayağa kalkmasını isteyin.



3) Oturağın iki yarısını yukarı döndürün.



4) Hastadan tutma kolunu tutarak oturmasını isteyin.

Şekil 13

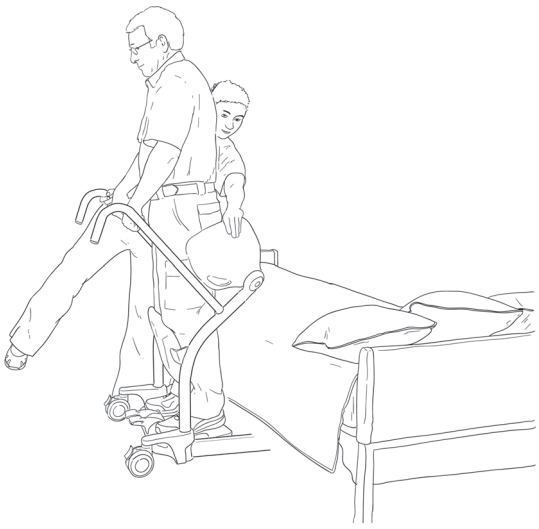
Sara Stedy Nasıl Kullanılır

Hastayı Yataktan Transfer Etme

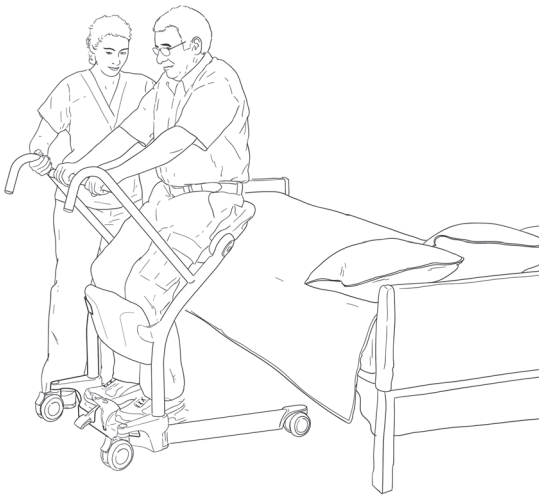
- Hastayı dik konuma gelmesi için cesaretlendirin veya hastaya yardımcı olun.
- Hastanın dizleri diz dayanağına temas edecek şekilde kalmalıdır ve hasta transfer sırasında oturak yarılarının üzerine oturmalıdır.



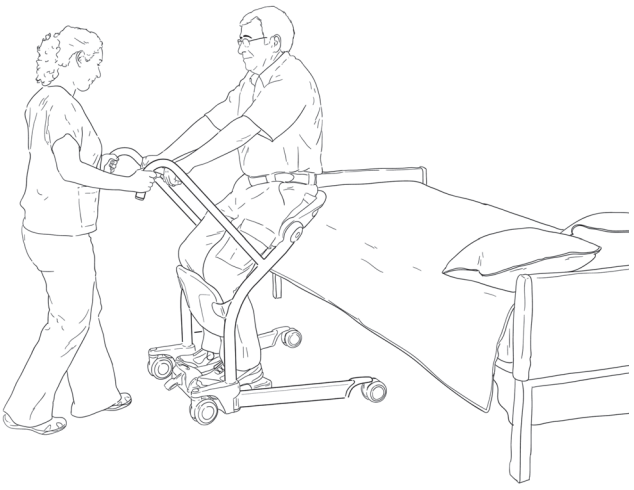
1) Hastanın tutma kolunu tutmasını ve kalkmak için kullanmasını sağlayın.



2) Oturağın iki yarısını aşağı döndürün.



3) Hastadan oturmasını isteyin.



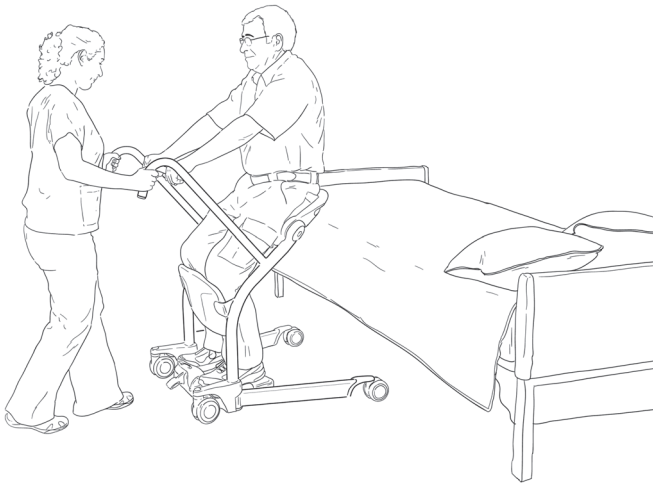
4) Frenleri serbest bırakın ve transfere devam edin.

Şekil 14

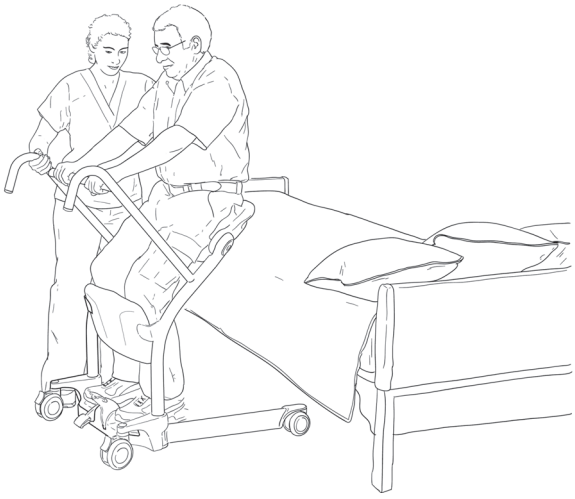
Sara Stedy Nasıl Kullanılır

Hastayı Yatağa Transfer Etme

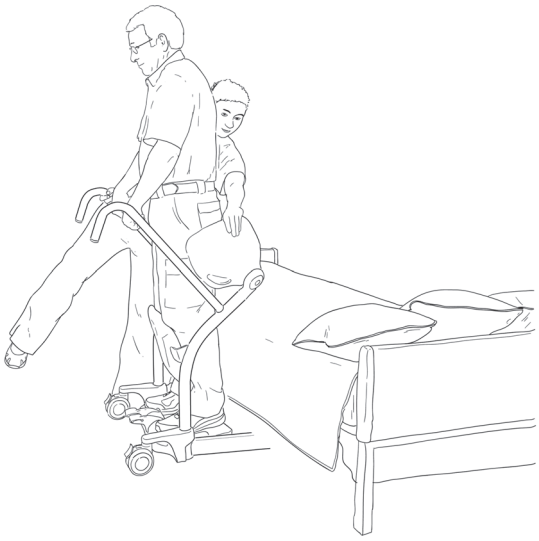
- Hastayı oturur konuma gelmesi için cesaretlendirin veya hastaya yardımcı olun.
- Hastanın dizleri diz dayanağına temas edecek şekilde kalmalıdır ve hasta transfer sırasında oturak yarılarının üzerine oturmalıdır.



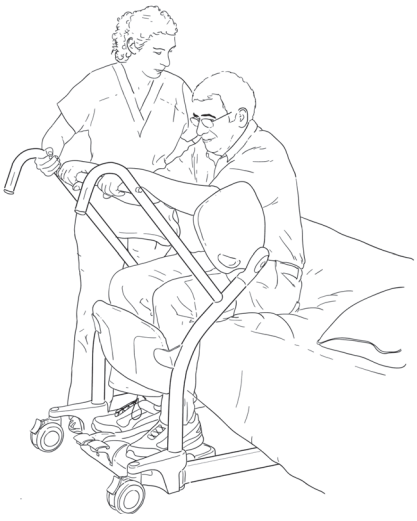
1) Hastayı yatağın üzerine getirin ve frenleri etkinleştirin.



2) Hastanın ayağa kalkmasını isteyin.



3) Oturağın iki yarısını yukarı döndürün.



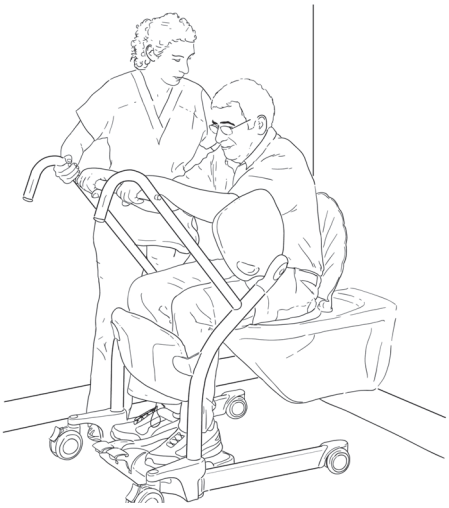
4) Hastadan tutma kolunu tutarak oturmasını isteyin.

Şekil 15

Sara Stedy Nasıl Kullanılır

Hastayı Tuvaletten Transfer Etme

- Hastayı dik konuma gelmesi için cesaretlendirin veya hastaya yardımcı olun.
- Hastanın dizleri diz dayanağına temas edecek şekilde kalmalıdır ve hasta transfer sırasında oturak yarılarının üzerine oturmalıdır.



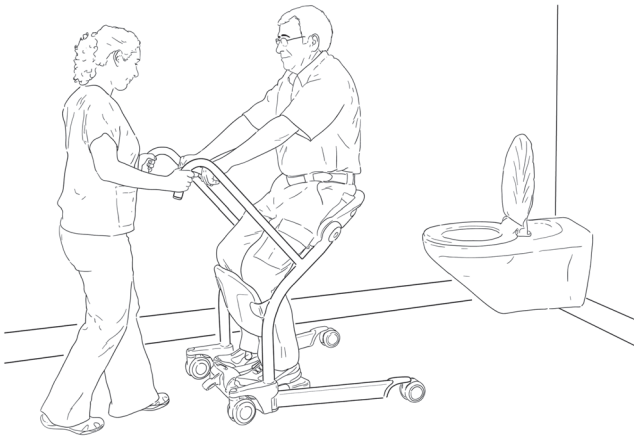
1) Hastanın tutma kolunu tutmasını ve kalkmak için kullanmasını sağlayın.



2) Oturağın iki yarısını aşağı döndürün.



3) Hastadan oturmasını isteyin.



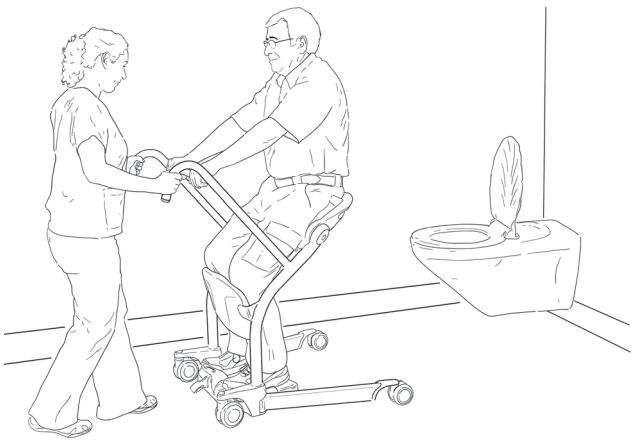
4) Frenleri serbest bırakın ve transfere devam edin.

Şekil 16

Sara Stedy Nasıl Kullanılır

Hastayı Tuvalete Transfer Etme

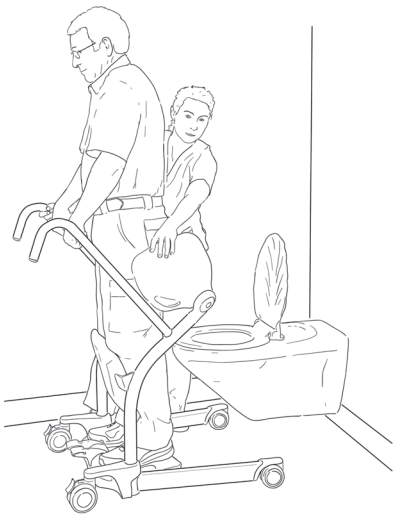
- Hastayı oturur konuma gelmesi için cesaretlendirin veya hastaya yardımcı olun.
- Hastanın dizleri diz dayanağına temas edecek şekilde kalmalıdır ve hasta transfer sırasında oturak yarılarının üzerine oturmalıdır.



1) Hastayı tuvaletin üzerine getirin ve frenleri etkinleştirin.



2) Hastanın ayağa kalkmasını isteyin.



3) Oturağın iki yarısını yukarı döndürün.



4) Hastadan tutma kolunu tutarak oturmasını isteyin.

Şekil 17

Tuvaletteki Hastayı Transfer Etme

- Hasta yerindeyken tekerlek frenlerini etkinleştirin ve hastadan kalkmasını isteyin.
- Gerektiği gibi hastanın kıyafetlerini çıkarın ve hastanın kendisini tuvalet oturağına indirmesine olanak sağlamak için oturak yarılarını yukarı döndürün. Böylece Sara Stedy, hastanın güvenini arttıran bir destek profili görevi görebilir.

Sara Stedy Nasıl Kullanılır

Arka Destek Kayışı

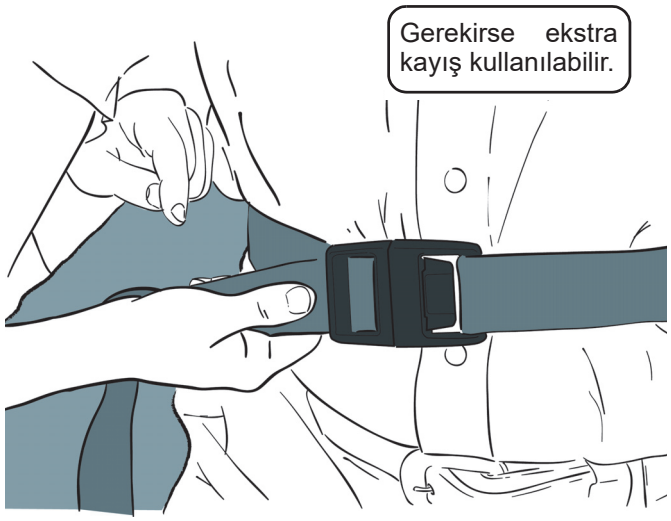
Arka Destek Kayışını Kullanma

Bu aksesuarın kullanımı hastanın ekstra güven ve destek aldığı durumlarda önerilir. Arka destek kayışını kullanmak için:

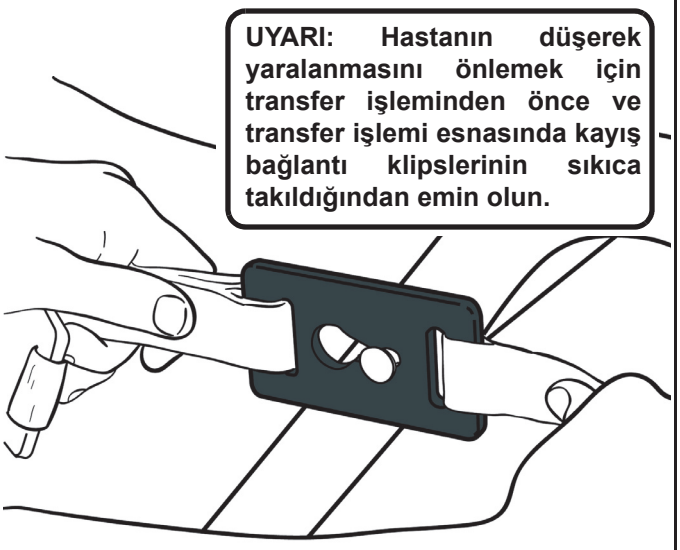
- Kayışı belin yaklaşık 50 mm (2") üzerine yerleştirin.
- Destek kayışını bağlarken hastayı ileriye doğru çok çekmemeye dikkat edin.



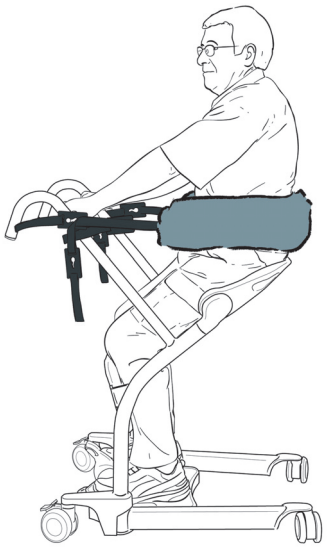
1) Kayışı belin yaklaşık 50 mm (2 inç) yukarısına yerleştirin.



2) Askının kayış klipsini ayarlayın.



3) Destek kayışını profildeki kulplara bağlayın.



4) Hasta artık askıda iyi bir pozisyondadır.

Şekil 18

Koruma ve Bakım

Önleyici Bakım Programı

Ekipman yıpranıp aşınabilir, ekipmanın orijinal üretim spesifikasyonları içinde kalması için belirtildiği şekilde aşağıdaki bakım talimatlarının izlenmesi gerekir. Koruma ve bakım aşağıdaki önleyici bakım programına göre gerçekleştirilmelidir.

Müşteri yükümlülükleri bu kılavuzdaki talimatlar doğrultusunda kalifiye personel tarafından yerine getirilmelidir.

UYARI: Aşağıdaki kontrol listesinde tarif edilen bakım, üreticinin tavsiye ettiği minimum seviyedir. Bazı durumlarda daha sık kontrol yapılması gerekir. Bir hata bulunduğunda veya düzenli kontroller yapılmadan bu ekipmanın kullanılmaya devam edilmesi kullanıcı ve hastanın güvenliğini ciddi şekilde tehlikeye atar. Yerel yönetmelik ve standartlar üreticininkilerden daha sıkı olabilir. Servis ve önleyici bakım üreticiyle ayarlanabilir. Bu kılavuzda belirtilen önleyici bakım, kazaları önleyebilir ve onarım masraflarını azaltabilir.

UYARI: Güvenlikle ilişkili bakım ve yetkili servis, Arjo tarafından servis prosedürlerinde tam olarak eğitilmiş ve doğru aletlere sahip, kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. Bu gereksinimlerin karşılanamaması fiziksel yaralanmalara ve/veya ekipmanın güvenli olmamasına neden olabilir.

Kullanıcı Tarafından Yapılan Kontroller

Eylem/kontrol	Her kullanımdan önce	Her hafta	Yılda bir
Taşıma cihazı			
Tüm dış parçaları görsel olarak inceleyin. Önceki kullanım sırasında hiçbir hasarın meydana gelmediğinden emin olmak için tüm fonksiyonların doğru çalıştığının test edilmesi gerekir.	**X**		
Kayıp donanım veya kırık parçaların incelenmesi.	**X**		**X**
Lift üzerindeki tüm askı kulplarını hasar veya çatlak var mı diye kontrol edin.			**X**
Tekerleklerin şasiye sıkıca sabitlendiğinden emin olun.		**X**	
Tüm tekerleklerin serbestçe döndüğünden ve iki arka frenin kilitlendiğinden emin olun.	**X**		

Koruma ve Bakım

Eylem/kontrol	Her kullanımdan önce	Her hafta	Yılda bir
Kıl ve kir var mı diye ön ve arka tekerlekleri kontrol edin; gerektiğinde temizleyin.		**X**	
Hastanın vücuduyla temas eden parçalar başta olmak üzere açıktaki tüm parçaları inceleyin. Hastanın veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilecek veya hijyeni bozan çatlakların yahut keskin kenarların oluşmadığından emin olun. Gerektiğinde değiştirin ve temizleyin.		**X**	
Ayakların açıklığını kontrol edin. Mekanizmanın aşırı güç kullanmadan serbest bir şekilde açılması gerekir.		**X**	
Kayma önleyici malzemenin gövdeye iyi bir şekilde yapıştırıldığından emin olun. Gerektiğinde değiştirin.			**X**
Gövde tabanı altındaki ayak açma mekanizmasını kontrol edin. Hareketli parçaların aşırı gevşek olmadığından ve kıl ile kirden arındırılmış olduğundan emin olun.			**X**
Askı ve donanım			
Aşınmaya karşı tüm askı bağlantılarını kontrol edin.	**X**		
Yıpranma veya bozulmaya karşı askı malzemesini kontrol edin.	**X**		
Askı kayışlarını yıpranmaya karşı kontrol edin.	**X**		
"Dikişli alanlarda" bozulma veya gevşek iplik kontrolü yapın.	**X**		

NOT: Ürün amacına uygun çalışmazsa, destek için derhal yerel Arjo temsilcinizle iletişim kurun.

Koruma ve Bakım

Temizlik ve Dezenfeksiyon

UYARI: Çapraz kontaminasyonu önlemek için bu Kullanım Talimatlarındaki dezenfeksiyon talimatlarını mutlaka izleyin.

Sara Stedy'yi temizlemek için:

1) Kaba kirleri temizlemek için suyla ıslatılmış bir bez kullanın.
2) Temizleme sıvısı ile karıştırılmış suyla birlikte nemli bir bez kullanın.
3) Kalıntıları temizlemek için ekipmanı yukarıdan aşağıya doğru ovun.
4) Temizleme sıvılarından kalan lekeleri silmek için temiz suyla ıslatılmış temiz, nemli bir bez kullanın.
5) Kuru bir bezle silerek temizleyin.

Sara Stedy'yi dezenfekte etmek için önce ekipmanı temizleyin, ardından aşağıdaki uyumlu dezenfektanlardan birini içeren bir solüsyon kullanarak silin:

Dezenfektan Maddeler		Sara Stedy	Koltuk Yarılarını Döndürme (koltuk pedleri)	Diz dayanağı
Kuaterner Amonyum	≤ %0,28 (2.800 ppm)	X	X	X
İzopropil Alkol	≤%70	X	X	X
Fenolik	≤%1,56 (15.600 ppm)	X	X	X
Perasetik Asit	≤%0,25 (2.500 ppm)	X	X	X
Ağartıcı	≤%1 (10.000 ppm)	X	X*	X*
Hidrojen Peroksit	≤%6	X	X	X

* Bu madde kullanılırsa zamanla ürünün rengi atabilir.

Dezenfeksiyon yöntemleri, Sağlık Tesisi veya kullanıldığı ülkeye bağlı olarak yerel veya ulusal kılavuzlarla (Tıbbi Cihazların Dekontaminasyonu) uyumlu olmalıdır.

Emin değilseniz, yerel Enfeksiyon Kontrol uzmanınıza başvurun.

Askı Kontrolü ve Bakımı

Askınızla birlikte gelen belgelere bakın.

Koruma ve Bakım

Yıllık Kontrol

Sara Stedy ve aksesuarları kalifiye bir teknisyen tarafından her yıl incelenmelidir.

UYARI: Yaralanmaları önlemek ve/veya ürün güvenliğini korumak için uzman personel tarafından doğru aletler, parçalar ve prosedür bilgisi kullanılarak doğru sıklıkta bakım yapılmalıdır. Kalifiye personel, bu cihazın bakımıyla ilgili eğitim aldığını belgelemelidir.

UYARI: Göz ve cilt hasarını önlemek için daima koruyucu gözlük ve eldiven kullanın.

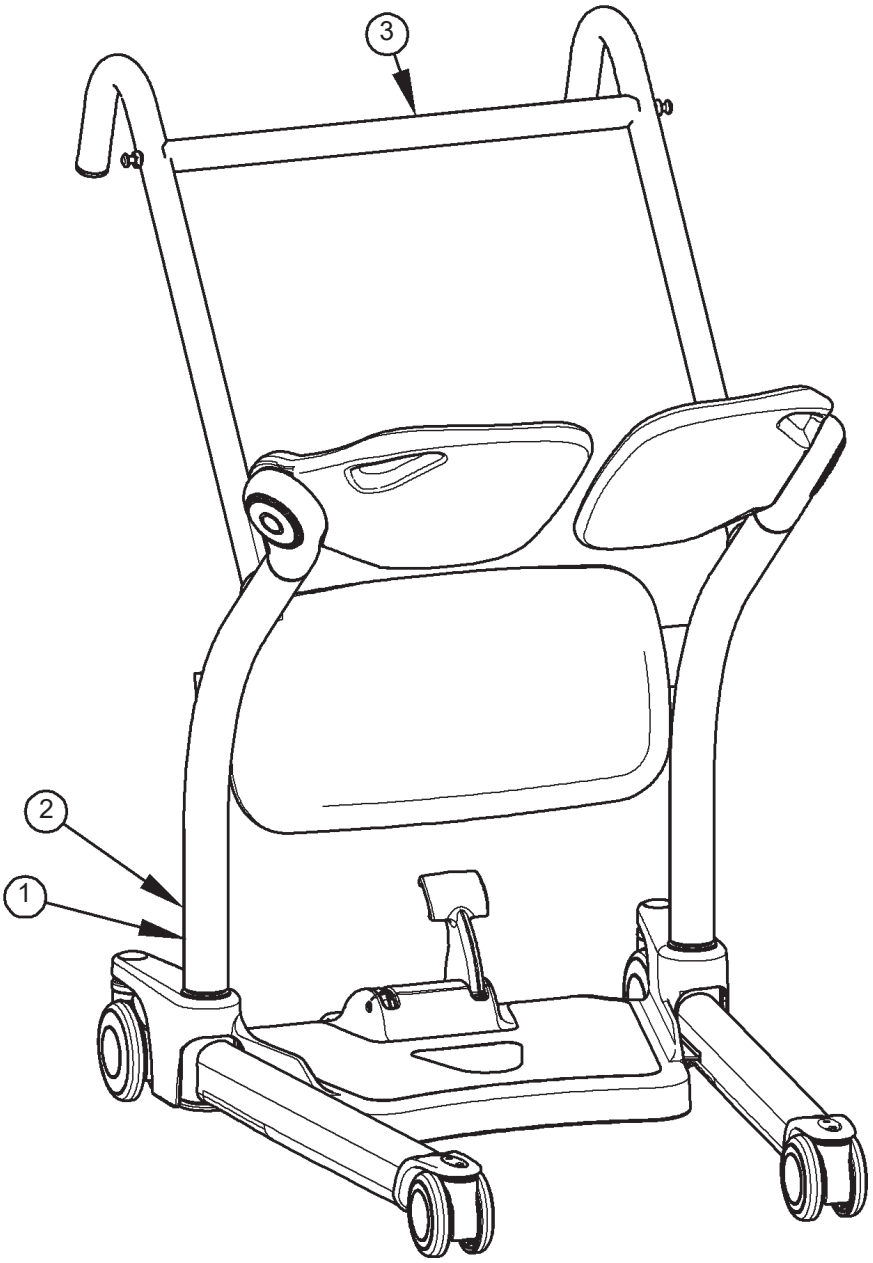


Temas olursa bol suyla durulayın. Gözler veya deri tahriş olursa bir doktora başvurun. Dezenfektanın kullanım talimatlarını ve malzeme güvenlik bilgi formunu mutlaka okuyun.

Sorun Giderme

Lift Sorunu	Çözünürlük
Zayıf manevra hareketi	• Tekerleği herhangi bir hasar veya aşınma var mı diye kontrol edin. • Kıl ve kiri tekerlekten çıkarın.
Ayaklar açılmıyor veya kapanmıyor	• Ayak açma mekanizmasının hasar görüp görmediğini kontrol edin. Gerekirse değişim için Arjo'yu arayın.
Ayaklar zor açılıp kapanıyor.	• Ayak açma mekanizmasının hasar görüp görmediğini kontrol edin. Gerekirse değişim için Arjo'yu arayın. • Ayak açma mekanizmasının yağlanması gerekir. Servis için Arjo'yu arayın.
Açma sırasında gürültü	• Ayak açma mekanizmasının yağlanması gerekir. Servis için Arjo'yu arayın.
Koltuk zor açılıp kapanıyor.	• Koltuk pivotunda kir veya kıl var mı diye kontrol edin. Gerekliyse temizleyin.

Sara Stedy üzerindeki etiketler



1) Seri numarası etiketi
2) Ürün etiketi
3) Ürün adı

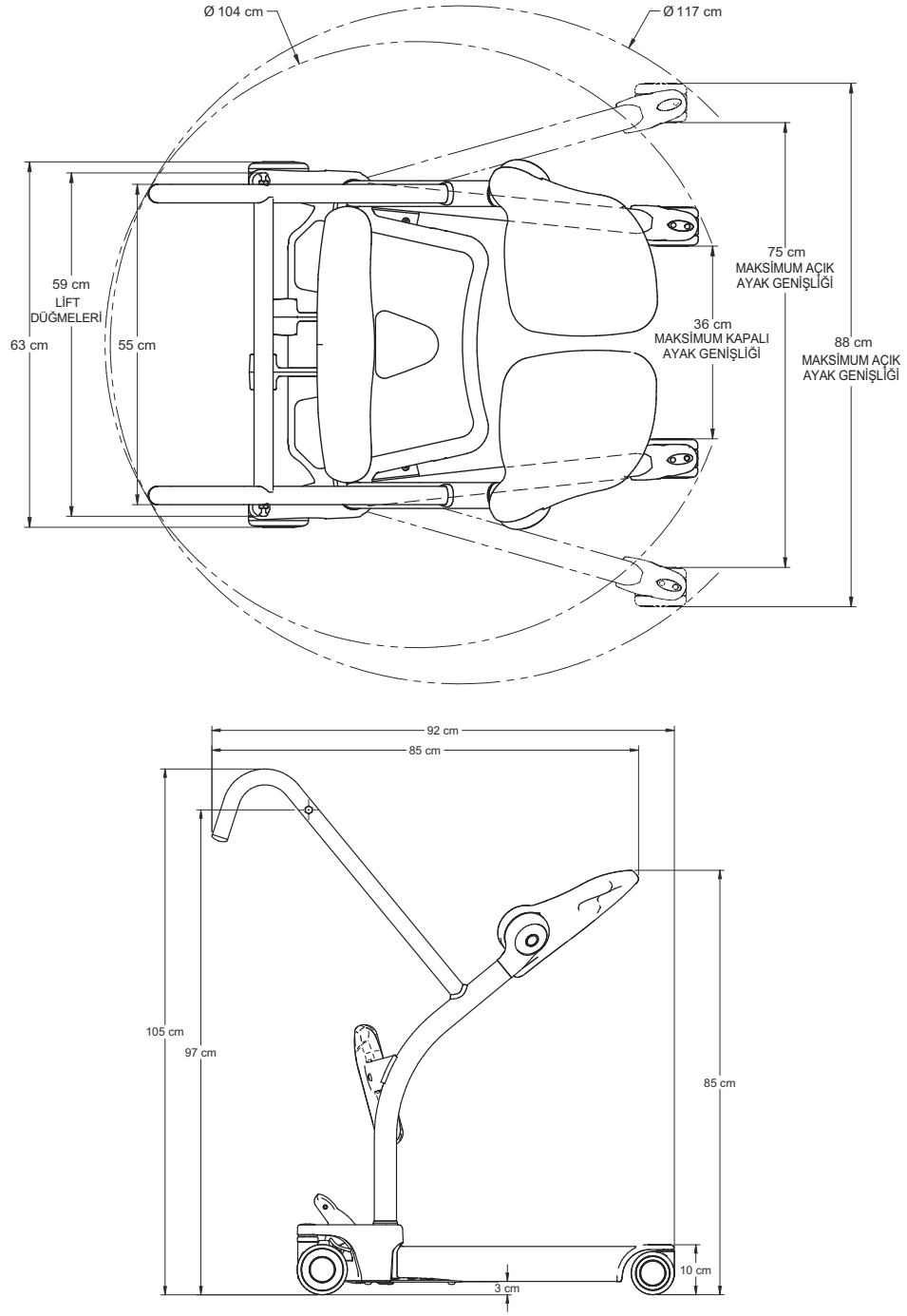
Şekil 19

Teknik Özellikler

ÜRÜN BİLGİLERİ	***Sara Stedy ve Sara Stedy Compact***
Ağırlık, tam Sara Stedy:	29,4 kg (64,82 lb)
Ağırlık, tam Sara Stedy Compact:	28,3 kg (62,5 lb)
Kaldırma kapasitesi	182 kg (400 lb)
Dönme Yarıçapı	1168 mm (46 inç)
Minimum kapı gerekliliği	630 mm (24,80 inç)
Pedal çalıştırma gücü	< 300 N
ÇALIŞMA VE DEPOLAMA KOŞULLARI	
Ortam sıcaklığı aralığı (lift)	Çalışma: 10 ° ila 40 °C (+50 ila +104 °F), Saklama: - 40 ° ila 70 °C (-40 ila 158 °F)
Bağıl Nem Aralığı	Çalışma: %30 ila 50, Depolama: %0 ila %90, yoğuşmasız
Atmosfer basıncı aralığı	Çalışma: 700 hPa ila 1060 hPa, Saklama: 500 hPa ila 1060 hPa
KULLANIM ÖMRÜ SONUNDA GÜVENLİ İMHA	
Ambalaj	Ahşap ve oluklu mukavva, geri dönüştürülebilir.
Ürün	Askı kolları, raylar, dikmeler vb. gibi esasen farklı türdeki metallerden oluşan bileşenler (ağırlıkça %90'dan fazla metal içeren), metal olarak geri dönüştürülmelidir.
Askılar	Takviye/dengeleme parçaları, dolgu malzemesi, herhangi bir diğer tekstil ürünü veya polimerler ya da plastik malzemeler vb. dahil askılar, yanıcı atık olarak sınıflandırılmalıdır.

Teknik Özellikler

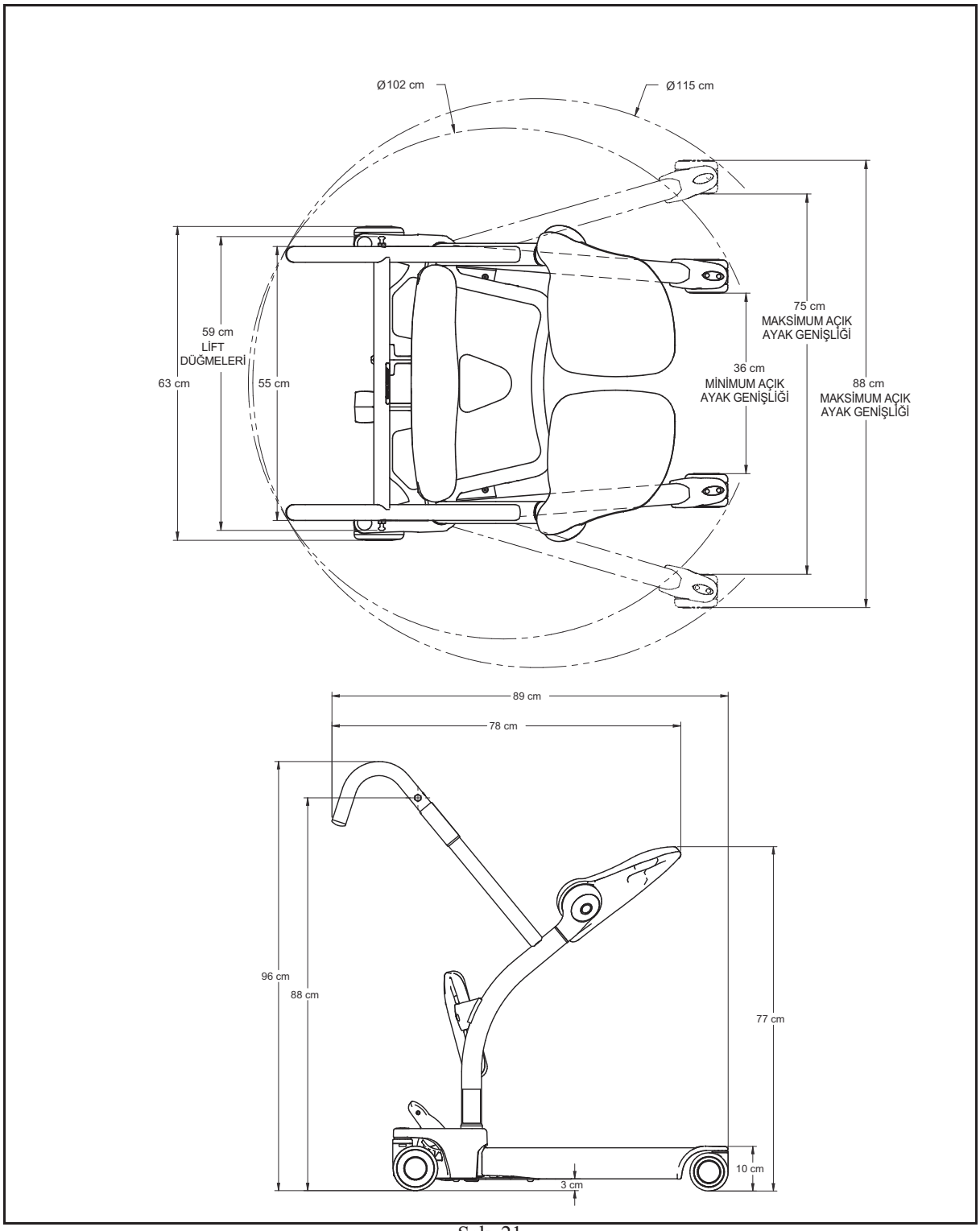
Lift Boyutları Sara Stedy



Şekil 20

Teknik Özellikler

Lift Boyutları Sara Stedy Compact



Şek. 21

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

001-12325-TR